

**DELICTE ADMINISTRATIVE ȘI  
SANȚIUNI LEGALE ÎN  
CONFORMITATE CU ACTUL NR.  
254/2008 Coll., ÎN AMENDAMENTUL  
LEGISLAȚIEI CU REFERIRE LA  
ADOPTAREA ACTULUI  
MĂSURILOR SELECTIVE PENTRU A  
CONTRACARA LEGALIZAREA  
(SPĂLAREA BANILOR) DIN  
CÂȘTIGURILE DE LA  
CRIMINALITATE ȘI DE FINANȚARE  
A TERORISMULUI**

**Michaela Mozdiakova  
Alena Salinkova**  
Universitatea Masaryk, Facultatea de  
Drept

**Rezumat**

*Scopul acestei lucrări este de a analiza stadiul actual al problemelor juridice din regulamentul, care este valabil și în vigoare pe teritoriul Republicii Cehia la această dată, și anume, Legea nr. 254/2008 Coll., cu privire la modificarea legislației referitoare la Adoptarea Legii cu privire la măsurile selective pentru a contracara legalizarea banilor din câștigurile din criminalitate și de finanțare a terorismului împotriva criminalității și a finanțării terorismului, în special pentru a descrie infracțiuni administrative și sancțiuni juridice. Autorii se vor concentra în special asupra infracțiunilor administrative și sancțiunilor legale în contextul activităților economice pe piața de capital și de jocuri de noroc și loterii.*

Cuvinte cheie: delict administrative, sancțiuni penale, legislație, piața de capital, terorism.

**Introducere**

Cu toate că problema spălării banilor a fost tipică pentru anii 1930 în Statele Unite ale Americii, nu este absolut nouă,

**ADMINISTRATIVE OFFENSES AND  
LEGAL SANCTIONS IN  
ACCORDANCE WITH ACT NO.  
254/2008 COLL., ON THE  
AMENDMENT OF LEGISLATION  
RELATED TO ADOPTION OF ACT ON  
SELECTED MEASURES AGAINST  
LEGITIMISATION OF PROCEEDS OF  
CRIME AND FINANCING OF  
TERRORISM**

**Michaela Mozdiakova  
Alena Salinkova.**  
Masaryk University, Faculty of Law

**Abstract**

*The purpose of this paper is to analyse the current state of affairs of legal regulation which is valid and effective on the territory of the Czech Republic to this date, i.e. the Act No. 254/2008 Coll., on the Amendment of Legislation Related to Adoption of Act on Selected Measures against Legitimation of Proceeds of Crime and Financing of Terrorism, in particular to describe administrative offenses and legal sanctions. The authors will focus especially on administrative offenses and legal sanctions within the context of Business Activities on the Capital Market and Gambling and Lotteries.*

Key words: administrative offenses, legal sanctions, legislation, capital market, terrorism.

**Introduction**

Although the problem of money laundering was typical for the 1930's in the USA, it is not entirely new in Czech environment.

în mediul ceh. Legislația cehă a luat măsuri împotriva legalizării banilor proveniți din spălare, dar în ultimul an a fost adoptat Actul Nr. 254/2008 Coll., cu privire la modificarea legislației referitoare la adoptarea Legii măsurilor împotriva legalizării banilor proveniți din spălarea și finanțarea terorismului, modificat (în continuare denumit numai "Actul anti spălare a banilor), și cu acest act au fost facute și modificări importante. Aceasta corespunde pe deplin transformării Comunității Europene și este bazat pe directivele Comunității Europene.

### **Castiguri din Criminalitate si Spalare de bani**

Ce putem intelege din termenul “câștiguri din criminalitate și spălare de bani Acest termen este definit în mod explicit în Actul împotriva spălării banilor, ca fiind o "activitate ce ascunde originea ilicită a câștigurilor din criminalitate, cu intenția de a le prezenta ca venit legal". [1] Altă determinare poate fi extrapolată din Actul Nr. 140/1961 Coll., Codul penal, modificat (mai mult decât "Codul penal"), în cazul în care este înțeleasă ca o "valoare de proprietate dobândită de autor de comiterea crimei sau ca o recompensă pentru comiterea crimei, sau dobândită de autor (chiar și parțial) în schimbul proprietății ca valoare, cu excepția cazului în care valoarea acesteia este neglijabilă față de valoarea proprietății " [2]

Termenul de spălare a banilor se referă la legalizarea oricăror venituri obținute din infracțiuni, astfel încât pentru a ascunde originea ilegală de proprietate sau de fonduri, și să permită continuarea consecutivă de utilizare a proprietatii sau de fonduri, în economia legală. Altă definiție este: "de conversie sau de transfer de proprietate, știind că o astfel de proprietate este derivată din infracțiuni

Czech legislation had taken measures against legitimisation of proceeds of crime before, but the last year brought the Act No. 254/2008 Coll., on the Amendment of Legislation Related to Adoption of Act on Selected Measures against Legitimation of Proceeds of Crime and Financing of Terrorism, as amended (further only "Anti Money Laundering Act"), and with this act important and extensive changes as well. This transformation fully corresponds to the European Community trend and it is based on European Community directives.

### **Proceeds of Crime and the Money Laundering**

What could we imagine under the term **proceeds of crime**? This term is explicitly defined in the Anti Money Laundering Act, as "an activity concealing the illicit origin of proceeds of crime with intention to present illicit proceeds as legal income".[1] Other determination of the proceeds of crime can be extrapolated from the Act No. 140/1961 Coll., Criminal Code, as amended (further only “Criminal Code”), where it is understood as a "property value gained by the perpetrator by committing the crime or as a reward for committing that crime, or gained by the perpetrator (even partially) in exchange for that property value, unless its value is negligible towards the property value".[2]

The term **money laundering** refers to the legalisation of any proceeds of crime, so as to conceal the illegal origin of the property or funds and enable further and consequent usage of the property or funds in the legal economics. Another definition is: "The conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from serious crime, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who is involved in committing such an offence or offences

grave, cu scopul de a ascunde sau deghiza originea ilicită a proprietății sau de a asista orice persoană care este implicată în comiterea acestor infracțiuni sau o să se sustragă de consecințele juridice ale acțiunii sale; de deghizarea adevăratei naturi, surse, locații, dispoziții, de circulație, cu privire la drepturi, dreptul de proprietate, știind că o astfel de proprietate este derivată din activitatea criminală sau dintr-un act de participare la astfel de activitate; de deținere sau utilizare a proprietății, știind, în momentul primirii, că o astfel de proprietate a fost derivată din activitate criminală sau dintr-o participare la o astfel de activitate.[3]

Există două explicații posibile în ceea ce privește originea termenului de "spălare de bani". Unele surse prezintă originea spălării de bani în anii 1930, atunci când Mafia a avut o influență semnificativă asupra economiei americane. În opinia altor autori, originea este mult mai probabil ca se bazează pe ideea unui proces atunci când banii „devin curați”.

Spălarea banilor, în general, poate fi împărțită în trei etape: de plasare, stratificare și integrare. Plasarea se bazează pe mișcarea de numerar de la sursă, urmată de punerea în circulație, prin instituțiile financiare străine, cazinouri, magazine, etc, ceea ce înseamnă că plasarea poate fi realizată prin mai multe procese, și anume achiziționarea de active (inclusiv titluri de valoare) și schimburi valutare. Următoarea etapă, stratificarea, este de a face mult mai dificilă detectarea și dezvăluirea activității de spălare, prin utilizarea ca metode de conversie a numerarului în instrumente monetare sau achiziționarea de bunuri materiale, cu numerar și imediat de răscumpărare. Integrarea, ultimul pas, este de circulație a banilor spălați anterior în economie în principal, prin intermediul sistemului bancar normal ca și câștiguri din afaceri,

to evade the legal consequences of his action; the concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity; the acquisition possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity or from an act of participation in such activity; participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any activities mentioned above".[3]

There are two possible explanations concerning the origin of the term "money laundering". Some sources present the origin of money laundering in 1930's, when mafia had significant influence on American economy and was using laundries to legalise huge gains from its illegal activities. In other authors' opinion, the origin is more likely based on the idea of a process when dirty money becomes clean.

Money laundering is generally possible to divide in three steps: placement, layering and integration. Placement is based on the movement of cash from its source, followed by placing it into circulation through local or foreign financial institutions, casinos, shops, etc., which means that placement can be carried out through many processes, i.e. asset purchase (including securities) and currency exchanges. The purpose of the next stage, layering, is to make more difficult to detect and uncover a laundering activity by using methods like converting cash into monetary instruments or purchase of material assets with cash and immediate repurchase. Integration, the final step, is the movement of previously laundered money into the economy mainly through the bank system like normal business earnings by using property dealing, false export/import

prin utilizarea de proprietate, fals de export / import, facturi false sau împrumuturi.

invoices or false loans.

### **Actul împotriva spălării banilor**

Noul Act Împotriva spălării banilor a intrat în vigoare de la 1 septembrie 2008 și a înlocuit complet fosta legislație inclusă în Legea nr 61/1996 Coll. prin anumite măsuri împotriva legalizării veniturilor, modificată. Acesta nu prevede numai extinderea cercului de așa-numitele entități, dar, de asemenea, extinderea substanțială a obligațiilor lor. Punctul de vedere al noului regulament este de a împiedica sistemul financiar de la legalizarea veniturilor și finanțarea terorismului și de a crea condiții adecvate pentru descoperirea unor astfel de activități. Scopul acestui nou regulament a fost punerea în aplicare a directivelor Parlamentului European și Consiliului (cu toate acestea, noul regulament, în unele puncte de vedere, depășește cadrul obligatoriu al Comunității Europene).

În fosta legislație, în principal instituțiile financiare au fost clasificate ca fiind entități obligatorii (cum ar fi băncile, furnizorii de servicii de investiții, societățile de investiții, furnizorii de leasing, casele de schimb valutar, etc), și, de asemenea, notari, avocați, executori, auditori, consilieri sau contabili

Noile reglementări suplimentează cercul cu următoarele:

- o persoană autorizată să asigure comerțul cu leasing, garanții, de credit sau de împrumuturi
- o persoană cu licență pentru a furniza servicii de consultanță de afaceri în materie de capital, strategie de afaceri, o fuziune sau achiziție
- antreprenor sau persoane juridice, care nu au o afacere prin care sa primească

### **Anti Money Laundering Act**

The new Anti Money Laundry Act has been in force from 1<sup>st</sup> September 2008 and completely replaced former legislation included in the Act No. 61/1996 Coll. on Selected Measures against Legitimation of Proceeds of Crime, as amended. It brings not only the extension of circle of the so-called obliged entities, but also the substantial extension of their obligations. The sense and purpose of the new regulation is to prevent abusing of financial system for legitimisation of proceeds of crime and financing of terrorism and to create appropriate conditions for revealing such activities. The aim of the new regulation was the implementation of directives of the European Parliament and of the Council (however, the new regulation, in some points of view, exceeds the obligatory European Community framework).

In the former legislation, mainly loan and financial institutions were classified as obliged entities (such as banks, providers of investment services, investment firms, leasing providers, exchange offices, etc.), and also notaries, advocates, executors, auditors, tax advisors or accountants.

The new regulation supplements the circle with (among others):

- a person authorized to provide or trade with leasing, guarantees, credit or loans
- a person licensed to provide consultancy services to provide business in matters concerning equity, business strategy, merger or acquisition
- an entrepreneur or legal person that is not a business which receive payments in cash in amount 15,000 EUR or more
- person who provides professional services to another person, such as establishing legal persons, acting as a

plăți în numerar în valoare de 15000 EUR sau mai mult

- persoane care oferă servicii profesionale unei alte persoane, cum ar fi stabilirea persoanelor juridice, care acționează ca un organism statutar sau de statele sale membre, sau care acționează în calitate de persoană împuternicită să acționeze în numele unei persoane juridice, oferind o afacere, de localizare, adresă, și, eventual, alte servicii conexe, etc

Toate entitățile enumerate sunt obligate (în condițiile prevăzute de lege) să identifice contractul de afaceri (de exemplu în relație de afaceri ce a depășit anumite sume de), indiferent dacă acest lucru poate fi considerate suspect. În anumite cazuri entitățile au obligația de a raporta tranzacții suspecte sau suspenda tranzacția în conformitate cu raportare la tranzacții suspecte. O noutate este obligația de a realiza așa-numita Diligența obligatorie a clientului care include, de exemplu:

- colectarea de informații cu privire la scopul și natura relației de afaceri,
- identificarea beneficiarului efectiv, clientul ar trebui să fie o persoană juridică,
- colectarea informațiilor necesare pentru monitorizarea continuă a relației de afaceri, inclusiv de control al tranzacțiilor efectuate pe tot parcursul acestei relații care să asigure că tranzacțiile efectuate sunt în concordanță cu instituțiile de cunoaștere ale clientului, profilul de risc și de afaceri, de monitorizare a surselor de fonduri.

Actul împotriva spălării banilor a scăzut considerabil suma (valoarea) limită a tranzacției, care necesită identificarea clientului de la 15000 EUR până la 1000 EUR. Actul stabilește unele excepții, când, după ce îndeplinesc anumite condiții, nu este necesar să se identifice clientul sau este posibil să se preia identificarea făcută de către o altă instituție financiară, dar nu

statutory body or its member, or acting as a person appointed to act on behalf of a legal person (it has to have temporal character), providing a business, location, address, and possibly other related services etc.

All listed entities are obliged (on conditions provided by law) to identify their business counterparty (for example within establishing business relationship and within exceeded certain amount of the business) regardless of the fact whether this business (or transaction) can be considered as suspicious. In specified cases obliged entities have to report suspicious transaction or suspend the transaction in accordance with reporting suspicious transaction.

An entirely new obligation is to carry out the co-called Client Due Diligence which includes for example the following:

- collection of information on the purpose and intended nature of the business relationship,
- identification of the beneficial owner, should the customer be a legal person,
- collection of information necessary for ongoing monitoring of the business relationship including scrutiny of transactions undertaken throughout the course of that relationship to ensure that the transactions being conducted are consistent with the institution's knowledge of the customer, the business and risk profile,
- monitoring of sources of funds.

The Anti Money Laundering Act noticeably decreased amount (value) of limit of the transaction which requires to identify the client from 15,000 EUR to 1,000 EUR. The act determines some exceptions, when after fulfilling certain conditions it is not necessary to identify the client or it is possible to takeover identification done by another financial institution, but it is not sure if it will be possible to use this eventuality in practice for huge mass of

este sigur dacă va fi posibilă utilizarea acestei eventualități, în practică. Actul împotriva spălării banilor este foarte strict și deseori necesită, printre altele, o identificare și prezența fizică a persoanei, fapt care ar putea fi incomod pentru marea majoritate a clienților. Cu toate acestea, Actul împotriva spălării banilor prevede nu numai obligații pentru entități și clienții lor, dar de asemenea, o varietate de infracțiuni administrative și juridice, sancțiuni legale pentru comiterea ei.

### **Infracțiuni administrative și sancțiuni legale**

Infracțiunile administrative sunt un comportament social dăunător cu caracteristicile stabilite de normele legale, pentru care organismul administrativ impune sancțiuni juridice (pe bază legii și metodei stabilite de lege). Delictelor administrative în Republica Cehă sunt împărțite în *infracțiuni administrative* (comise de către o entitate fizică - persoană fizică), precum și *alte infracțiuni administrative* (comise de către o persoană juridică). Valorile și interesele sociale sunt deseori protejate prin reglementările privind infracțiunile administrative, pe de o parte, și de reglementare cu privire la infracțiuni pe de altă parte. Granița dintre infracțiunile administrative și infracțiuni depinde de gravitate și de diferitele grade de pericol social, dar linia precisă dintre ele ar putea fi schimbată sau dezvoltată sub influența mai multor motive, și anume trecerea timpului și a schimbărilor sociale.

Partea a șasea din Actul Împotriva Spălării Banilor descrie mai multe tipuri de infracțiuni administrative:

- *Încălcarea obligației de a păstra secretul* ar putea fi comisă de către un angajat al societății, de un angajat al Ministerului de Finanțe din Republica Cehă (în continuare doar "Ministerul")

obliged entities. The Anti Money Laundering Act is very strict and often requires, among others, a repeated identification and physical attendance of the identified person, which could be inconvenient for the vast majority of clients. Nevertheless the Anti Money Laundering Act stipulates not only obligations for obliged entities and their clients, but also a variety of administrative offences and legal sanctions for committing them.

### **Administrative Offenses and Legal Sanctions**

**Administrative offense** is a socially harmful behaviour with characteristics set by legal rules, for which the administrative body imposes legal sanctions (on the base of the law and by method set by the law). Administrative offences in the Czech Republic are divided into *administrative offences* (committed by a physical entity – natural person) and *other administrative offences* (committed by a legal entity). Social values and interests are often protected by regulations concerning administrative offences on one hand and by regulations concerning crimes on the other. The line between administrative offenses and crimes lies mainly in the gravity of the act and in the different degree of social dangerousness or harmfulness, but the accurate line could be changed or developed under the influence of many reasons, i.e. pass of the time and social changes.

The 6<sup>th</sup> part of the Anti Money Laundering Act describes several types of administrative offenses:

- *Violation of the obligation of secrecy* could be committed by an employee of the obliged entity, an employee of the Ministry of Finance of the Czech Republic (further only "Ministry") or other supervisory authority, or a natural person who works for an obliged entity,

sau de alte autorități de supraveghere, sau a unei persoane fizice care lucrează pentru o societate, Ministerul sau o altă autoritate de supraveghere pe bază de contract, altele decât ocuparea forței de muncă. Aceste entități sunt obligate să păstreze secretul asupra faptelor referitoare la tranzacții suspecte de rapoarte și anchete, măsurile luate de Minister sau care îndeplinesc obligația de a raporta. Obligația de a păstra secretul nu expiră la termenul de încetare a ocupării forței de muncă sau alte relații contractuale sau de a efectua transferul de alte activități. Sancțiunea regimului juridic pentru nerespectarea obligației de a păstra secretul este o amendă de până la 200000 CZK (circa 8000 euro) sau până la 1000000 CZK (aproximativ 40000 EUR) în cazul în care încălcarea obligației de a păstra secretul a făcut mai dificilă identificarea sau sechestrarea produselor crimei, sau au făcut posibilă finanțarea terorismului.

- *de neexecutare a obligației de a efectua identificarea clientului și Diligența obligatorie a clientului* ar putea fi comise de către o entitate prin încălcarea sau încălcarea repetată a obligației de a identifica Clientul și de a realiza Diligența Obligatorie a Clientului. Sancțiunea legală pentru încălcarea obligației de a identifica clientul și Diligența Obligatorie a Clientului se pedepsește cu amendă de până la 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) sau de până la 10,000,000 CZK (circa 400,000 EUR) în cazul în care entitatea obligată realizează o tranzacție sau intră într-o relație comercială prin încălcarea obligației de a respinge tranzacția sau de a ține evidența, sau de până la 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) în cazul în care încălcarea obligației de păstrare a confidențialității a împiedicat sau a făcut mai dificilă identificarea

the Ministry or another supervisory authority on the base of other than employment contract. Those entities are obliged to keep secret the facts relating to suspicious transaction reports and investigation, steps taken by the Ministry or fulfilling obligation to report. Obligation of secrecy of those entities doesn't expire by termination of the employment or other contractual relationship or by transferring to perform other activities. The legal sanction for breaking the obligation of secrecy is a *fine* up to 200,000 CZK (circa 8,000 EUR) or up to 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) in the case that violation of the obligation of secrecy prevented or made more difficult the identification or seizure of the proceeds of crime, or made the financing of terrorism possible.

- *Non-performance of the obligation to perform customer identification and Client Due Diligence* could be committed by an obliged entity by breaching or repetitive breaching of their obligation to identify the customer and perform Client Due Diligence. The legal sanction for breaking the obligation to perform customer identification and Client Due Diligence is a *fine* up to 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) or up to 10,000,000 CZK (circa 400,000 EUR) in the case that the obliged entity realises a transaction or enters into a commercial relationship in violation of the obligation to reject the transaction or to keep records, or up to 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) in the case that violation of the obligation of secrecy prevented or made more difficult the identification or seizure of the proceeds of crime, or made the financing of terrorism possible.
- *Non-observance of the obligation to inform* could be committed by an obliged entity. Obligation to inform

infracțiunii sau a făcut posibilă finanțarea terorismului.

- *Nerespectarea obligației de a informa* ar putea fi comisă de către o entitate. Obligația de a informa înseamnă obligația de a prezenta un raport Ministerului, la cerere și în anumite perioade de timp, toate informațiile privind tranzacțiile sau să solicite identificarea tranzacțiilor investigate de către Minister împreună cu documentația și informații cu privire la persoanele care iau parte la astfel de tranzacții. În acest scop, acesta trebuie să le furnizeze informații relevante din practică și procedurile ce urmează a fi aplicate. În cazul în care legile țării nu permit aplicarea practică aceeași ca și în alte țări, instituția informează Ministerul; într-un astfel de caz, au obligația să adopte măsuri suplimentare adecvate pentru a diminua riscul de exploatare pentru încasările din infracțiuni sau pentru finanțarea terorismului, și pentru a preveni transferul acestor riscuri pe teritoriul Republicii Cehe și altor state membre ale Uniunii Europene sau a Spațiului Economic European. La cerere de la Minister și până la termenul acordat de către Minister, instituțiile financiare sau de credit vor implementa un sistem cu un scop pe măsura mărimii instituției și naturii ocupaționale. Regimul juridic sancționează posibilitatea de a furniza informațiile cu o amendă de până la 10000000 CZK (aproximativ 400,000 EUR) sau până la 50000000 CZK (circa 2000000 EUR) în cazul în care încălcarea obligației de a păstra confidențialitatea a împiedicat sau a făcut mai dificilă identificarea sau confiscarea produselor infracțiunii, sau a făcut posibilă finanțarea terorismului.
- *Nerespectarea obligația de raport* ar putea fi comisă de către o entitate care nu are obligația de a raporta o

means obligation of the obliged entity to report to the Ministry, upon request and within given period of time, all information on transactions requiring identification or transactions investigated by the Ministry together with documentation and information on persons taking part in such transactions. Credit and financial institutions located in countries that are not members of the European Union or the European Economic Area apply the practice of Customer Due Diligence and data retention in the minimal scope required by the laws of European Communities. To this end, it shall provide them with relevant information of the practice and procedures to be applied. If the laws of the country do not allow for the application of the same practice as in the other countries, the institution shall inform the Ministry; in such a case, the obliged entity shall adopt appropriate supplementary measures to effectively mitigate the risk of exploitation for the legitimisation of proceeds of crime or financing of terrorism, and to prevent the transfer of these risks to the territory of the Czech Republic and other member states of the European Union or the European Economic Area. Upon request from the Ministry and by the deadline granted by the Ministry, the credit or financial institution disclose the information whether it maintains, or has in the previous 10 years maintained, commercial relations with a specific natural or legal person, whom it was obliged to identify, and any details of the nature of the relations. To this end, the credit or financial institution implement an effective system with a scope adequate to the size of the institution and the nature of its business operations. The legal sanction for breaking the obligation to inform is a *fine* up to 10,000,000 CZK (circa 400,000 EUR) or up to 50,000,000 CZK



tranzacție suspectă la Minister. Legile de sancționare pentru încălcarea obligației raportului este o amendă de până la 5000000 CZK (aproximativ 200,000 EUR) sau până la 50000000 CZK (circa 2000000 EUR) în cazul în care încălcarea obligației de a păstra confidențialitatea a împiedicat sau a făcut mai dificilă identificarea sau confiscarea produselor infracțiunii, sau au făcut posibilă finanțarea terorismului

- *Nerespectarea obligației de a suspenda o tranzacție* ar putea fi comisă de o entitate în cazul în care există posibilitatea de amenințare, ca executarea imediată a tranzacției ar preveni sau împiedica substanțial asigurarea procedurilor de infracțiune sau banilor pentru finanțarea terorismului, entitatea obligată poate executa tranzacția clientului recunoscut ca suspect nu mai devreme de 24 de ore de când Ministerul a primit raportul asupra tranzacției suspecte. Entitatea obligată se va asigura că bunurile respective nu vor fi folosite pentru încălcarea Actului Împotriva Spălării Banilor. Entitatea obligată trebuie să informeze Ministerul în raportul asupra tranzacției suspecte că tranzacția a fost suspendată. Din motive de complexitate și în cazul în care investigația unei asemenea tranzacții suspect ar putea necesita o perioadă mai lungă de timp, Ministerul poate decide să prelungească perioada de suspendare a tranzacției clientului nu mai mult de 72 de ore de la primirea raportului asupra tranzacției suspecte, sau să suspende tranzacția clientului să să încheie acele bunuri din tranzacție timp de 72 de ore la entitatea obligată unde sunt localizate bunurile. Sancțiunea legală pentru încălcarea obligației de a suspenda tranzacția se pedepsește cu amendă de până la 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR)

(circa 2,000,000 EUR) in the case that the violation of the obligation of secrecy prevented or made more difficult the identification or seizure of the proceeds of crime, or made the financing of terrorism possible.

- *Non-observance of the obligation to report* could be committed by an obliged entity by failing to report a suspicious transaction to the Ministry. The legal sanction for breaking the obligation to report is a *fine* up to 5,000,000 CZK (circa 200,000 EUR) or up to 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) in the case that the violation of the obligation of secrecy prevented or made more difficult the identification or seizure of the proceeds of crime, or made the financing of terrorism possible.
- *Non-observance of the obligation to suspend a transaction* could be committed by an obliged entity in the case that there is a possibility of threat, that an immediate execution of a transaction would hamper or substantially impede securing of proceeds of crime or money intended to finance terrorism, the obliged entity may execute the customer's transaction recognized as suspicious no earlier than 24 hours after the Ministry had received the suspicious transaction report. The obliged entity shall make sure that the respective assets will not be handled in violation of the Anti Money Laundering Act. The obliged entity must inform the Ministry in the suspicious transaction report that the transaction had been suspended. For the reasons of complexity and in the case that the investigation of such suspicious transaction may require a longer period of time, the Ministry may decide to prolong the period of suspension of the customer's transaction for no longer than 72 hours after having received the suspicious transaction report, or to

sau de până la 10,000,000 CZK (circa 400,000 EUR) în cazul de 72 ore, sau de până la 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) în cazul în care încălcarea obligației de confidențialitate a împiedicat sau a făcut mai dificilă identificarea procedurilor infracționale sau a făcut posibilă finanțarea terorismului.

- *Nerespectarea obligației de prevenire* ar putea fi comisă de o entitate prin nestabilirea unui sistem de reglementări interne, neprezentarea sistemului de reglementări interne sau a modificărilor acestuia sau neasigurarea că angajații săi sunt instruiți regulat conform cerințelor. Sancțiunea legală pentru încălcarea obligației de a raporta se pedepsește cu amendă de până la 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) sau de până la 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) în cazul în care încălcarea obligației de confidențialitate a împiedicat sau a făcut mai dificilă identificarea procedurilor infracționale sau a făcut posibilă finanțarea terorismului.
- *Încălcarea obligațiilor referitoare la transferul de bani* ar putea fi comisă de o entitate care este furnizor de servicii de plată sau de un agent furnizor de servicii de plată, dacă, în contravenție cu instrumentul aplicabil direct al Uniunii Europene care specifică conținutul informațiilor care însoțesc un transfer de bani, nu asigură faptul că returnarea este însoțită de detalii referitoare la plătitori, nu au implementat procedurile eficiente pentru identificarea detaliilor lipsă sau incomplete referitoare la plătitor care nu s-a asigurat că remiterea banilor este însoțită de detaliile plătitorului în timpul transferului, sau nu poate prezenta, la cererea furnizorului de servicii de plată din partea destinatarului, detaliile referitoare la

suspend the customer's transaction or to freeze the assets in such transaction for 72 hours in the obliged entity where the assets are located. The legal sanction for breaking the obligation to suspend the transaction is a *fine* up to 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) or up to 10,000,000 CZK (circa 400,000 EUR) in the 72 hours case, or up to 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) in the case that violation of the obligation of secrecy prevented or made more difficult the identification or seizure of the proceeds of crime, or made the financing of terrorism possible.

- *Non-observance of the obligation of prevention* could be committed by an obliged entity by failing to establish a system of internal rules, to present the system of internal rules or any changes thereto as required or to ensure that its employees undergo regular training as required. The legal sanction for breaking the obligation to report is a *fine* up to 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) or up to 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) in the case that the violation of the obligation of secrecy prevented or made more difficult the identification or seizure of the proceeds of crime, or made the financing of terrorism possible.
- *Violation of obligations related to money transfers* could be committed by an obliged entity who is a provider of payment services or an agent provider of payment services if, in contravention to the directly applicable instrument of the European Communities which specifies the content of information accompanying a money transfer, they fail to ensure that the remittance is accompanied by details about the payers, have not implemented effective procedures for identification of missing or incomplete payer details, fail to take action against the provider of payment

plătitor în cazul în care transferul de bani nu include detalii complete ale plătitorului. Sancțiunea legală pentru încălcarea obligațiilor referitoare la transferul de bani se pedepsește cu o amendă de până la 10,000,000 CZK (circa 400,000 EUR) sau de până la 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) în cazul încălcarea obligației de confidențialitate a împiedicat sau a făcut mai dificilă identificarea procedurilor infracționale sau a făcut posibilă finanțarea terorismului.

- *Nerealizarea obligației de a declara la trecerea transfrontalieră* ar putea fi comisă de o entitate care nu declară la intrarea în Republica Cehă din țările din afara Comunității Europene sau la ieșirea din Republica Cehă spre aceste țări, sau nerespectarea obligației de a declara expedierea de marfă din Republica Cehă spre țările din afara Comunității Europene sau din Republica Cehă spre aceste țări. Sancțiunea legală pentru încălcarea obligației de confidențialitate este pedepsită cu amendă de până la 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) sau *confiscarea bunurilor*.

În procesul de specificare a sumei exacte a amenzii, autoritatea administrativă ține seama de gravitatea acestei infracțiuni administrative, de metoda de comitere a infracțiunii administrative, de consecințele și circumstanțele infracțiunii administrative. Cu excepția amenzilor este posibil să se impună ca sancțiune legală confiscarea unui bun. Confiscarea unui bun poate fi ordonată, dacă bunul aparține inculpatului și a fost folosit pentru a comite o infracțiune administrativă sau a fost achiziționat prin comiterea unei infracțiuni administrative sau în schimbul unui bun achiziționat prin comiterea unei infracțiuni administrative. Dacă nu s-a ordonat confiscarea unui bun și acesta aparține infractorului care nu poate di

services of the payer who had failed to ensure that a money remittance is accompanied with payer details during the transfer, or fail to present, upon request of the provider of payment services of the recipient, the payer details in cases when the money transfer does not include full details of the payer. The legal sanction for breaking the obligations related to money transfers is a *fine* up to 10,000,000 CZK (circa 400,000 EUR) or up to 50,000,000 CZK (circa 2,000,000 EUR) in the case that the violation of the obligation of secrecy prevented or made more difficult the identification or seizure of the proceeds of crime, or made the financing of terrorism possible.

- *Non-performance of the obligation to declare in Cross-border transit* could be committed by an obliged entity by failing to declare on entry to the Czech Republic from countries outside the European Communities or on exit from the Czech Republic to such countries, or failing to comply with the obligation to declare a postal or other consignment from the Czech Republic to countries outside the European Communities, or from the Czech Republic to such countries. The legal sanction for breaking the obligation of secrecy is a *fine* up to 1,000,000 CZK (circa 40,000 EUR) or a *forfeiture of the item*.

In the process of specifying the exact amount of the fine the administrative body take into the consideration particularly gravity of the administrative offense, the method of committing of the administrative offense, consequences and circumstances of the administrative offense. Except fines is possible impose like a legal sanction forfeiture of the item. The forfeiture of the item could be ordered, if the items belong to the offender and had been used to commit the administrative offence, or had been

acuzat de infracțiune administrativă sau nu aparține infractorului parțial sau total, sau proprietarul său nu este cunoscut, este posibil să se emită o decizie de expropriere a bunului. Confiscarea nu poate fi ordonată sau expropriată dacă valoarea bunului nu este proporțională cu natura infracțiunii administrative. Statul va deveni proprietarul legal al bunului confiscat sau expropriat.

O persoană juridică nu va fi responsabilă pentru o infracțiune administrativă dacă demonstrează că a făcut toate eforturile rezonabile pentru a preveni încălcarea obligației legale. Răspunderea administrativă a unei persoane juridice va înceta dacă autoritatea administrativă competentă nu începe o procedură în 2 ani de la aflarea de infracțiunea administrativă, dar nu mai târziu de 10 ani de la data când a fost comisă. Infracțiunile administrative din Actul Împotriva Spălării Banilor sunt în primă instanță judecate de Minister, de autoritatea de supraveghere sau de autoritatea vamală (în funcție de entitate). Amenzile și compensațiile pentru costul procedurilor vor fi colectate de autoritatea administrativă care le-a impus, și puse în vigoare de autoritatea vamală. Amenzile și compensările pentru costul procedurilor vor fi plătite în termen de 30 de zile de când decizia a devenit irevocabilă. Veniturile din amenzi și compensații constituie venituri la bugetul de stat.

#### **(Anti) Spălarea Banilor în contextul jocurilor de noroc și loteriilor**

Ținând seama de faptul că legislația referitoare la infracțiuni obișnuia să se refere direct la jocurile de noroc și loterii, Actul Împotriva Spălării Banilor stabilește obligația specială a posesorului unei autorizații de a opera pariuri în cazinouri [4] cu scopul de a elimina riscul legalizării procedurilor de infracțiune. Deținătorii

acquired by committing the administrative offence or in exchange for an item acquired by committing the administrative offence. If a forfeiture of the item was not ordered and it belongs to an offender who cannot be prosecuted for the administrative offence or does not belong to the offender in whole or in part, or its owner is not known is possible to issue a decision to expropriate the item. Forfeiture cannot be ordered or expropriated if the value of the item is grossly disproportionate to the nature of the administrative offence. The state shall become the legal owner of the forfeited or expropriated item.

A legal person shall not be liable for an administrative offence if it proves that it had expended all reasonable effort to prevent the violation of the legal obligation. The administrative liability of a legal person shall cease if the competent administrative authority does not commence a procedure within 2 years from learning of the administrative offence, but no later than 10 years from the date it was committed. Administrative offences under the Anti Money Laundering Act are in the first instance deliberate upon by the Ministry, supervisory authority or customs authority (in accordance with obliged entity). Fines and compensation for the cost of proceedings shall be collected by the administrative authority that had imposed them, and enforced by the customs authority. Fines and compensation for the cost of proceedings shall be due in 30 days after the decision becoming final. Revenues from fines and compensation constitute revenues of the state budget.

#### **(Anti) Money Laundering in the Context of Gambling and Lotteries**

Taking into consideration, that legalisation of the proceeds of crime used to be usually directly connected with gambling and

unei autorizații de a opera pariuri în cazinouri sunt obligați să identifice parioul dacă acesta operează o sumă de bani care depășește 1,000 EUR. Identificarea este foarte detaliată și include numele, prenumele, data nașterii (sau codul numeric personal), locul nașterii, sexul, domiciliul, copia cărții de identitate și altele. Este interzis afacerea cu un parior care refuză să furnizeze informații despre el. În cazul în care tranzacția poate fi considerată suspectă, posesorul autorizației de a opera pariuri în cazinouri are obligația de a identifica parioul indiferent de limita de 1,000 EUR și are obligația de a raporta Ministerului, care poate solicita informații referitoare la toate tranzacțiile conform obligației de informare. Posesorul autorizației de a opera pariuri în cazinouri este obligat să elaboreze un sistem de reguli interne care întrunește toate condițiile legale obligatorii, de exemplu o listă demonstrativă a tranzacțiilor suspecte sau a metodologiei de identificare a clientului.[5]

Întrebarea este, dacă posesorii autorizației de a opera pariuri în cazinouri respectă legea strict. Nu pare că obligația de a identifica parioul sau obligația de prevenire este problematică pentru posesorii autorizației de a opera pariuri în cazinouri, dar există posibilitatea ca posesorii autorizației de a opera pariuri în cazinouri să comită infracțiunea de *Nerespectare a obligației de a raporta o tranzacție suspectă* Ministerului (tranzacția suspectă este o tranzacție care a dus la suspiciunea legitimării procedurilor infracționale sau finanțării terorismului sau a altei activități nelegale) sau infracțiunea de *Nerespectare a obligației referitoare la diligența clientului*. În activitatea zilnică de conducere a unei afaceri în cazinouri este posibil ca posesorii autorizației de a opera pariuri în cazinouri să îi sfătuiască pe pariori să

lotteries, the Anti Money Laundering Act establishes particular obligation for a holder of a licence to operate betting games in casinos[4] with the purpose to eliminate risk of legalisation of the proceeds of crime. Holders of a licence to operate betting games in casinos are obliged to identify the gambler if he operates with the sum of money which exceeding 1,000 EUR. The identification is very detailed and it includes among others first name, surname, date of birth (or personal identification number), place of birth, sex, permanent address, copy of the ID (identity card) and other. It is forbidden to make a business with the gambler who declines to provide information about his person. In the case that the transaction could be considered as a suspicious, has the holder of a licence to operate betting games in casinos has an obligation to identify the gambler regardless the 1,000 EUR limitation and he has an obligation to report to the Ministry, which could require information about all transactions under the information obligation. The holder of a licence to operate betting games in casinos is obliged to elaborate the system of internal rules, which has to have all mandatory necessities required by law, for example detailed demonstrative list of suspicious transactions or methodology of identification of the client.[5]

The question is, if the holders of a licence to operate betting games in casinos are strictly law-abiding. It doesn't seem that obligation to identify the gambler or obligation of prevention should be for the holders of a licence to operate betting games in casinos problematic, but there is a probability that the holders of a licence to operate betting games in casinos may commit the offense of *Non-observance of the obligation to report suspicious transaction to the Ministry* (the suspicious transaction is a transaction the circumstances of which lead to a suspicion of legitimisation of proceeds of crime or

redistribue suma de bani în sume sub limita de 1,000 pentru a evita încălcarea Actului Împotriva Spălării Banilor. Nu este posibil să se acopere toate posibilitățile pentru procesul de spălare a banilor în cazinouri, deci nu ne surprinde faptul că nici Actul Împotriva Spălării Banilor nu le acoperă, ceea ce lasă deschisă ușa pentru spălarea banilor.

### **(Anti) Spălarea Banilor în contextul activităților pe piața de capital**

Piața de capital și activitățile pe piața de capital au atras bani murdari și înainte. Vulnerabilitatea pieței de capital rezidă în special în extinderea gigantică a pieței de capital înseși, în suma imensă a instrumentelor pieței de capital și în conturile anonime și de custodie. Scopul celor care spală bani este de obicei să facă mari depuneri de bani într-un mod care ascunde sursa originală a fondurilor, de exemplu investind în securități sau operațiuni la termen, care sunt apoi vândute multiplu mai multor investitori folosind tratele bancare sau ordinele de plată.

Actul Împotriva Spălării Banilor acoperă piața de capital în același mod în care s-a menționat anterior în cazul pariurilor și loteriilor și se bazează pe ceea ce este furnizat de piața de capital (de exemplu - un administrator al pieței instrumentelor de investiții, o persoană autorizată să furnizeze servicii de investiții, o societate de investiții, un fond de investiții, sau un fond de pensii care poate emite sau administra mijloace de plată fără numerar, o persoană autorizată să furnizeze sau să lucreze cu leasing, garanții, credit sau împrumuturi, o persoană autorizată să lucreze cu economii, leasing, credit sau împrumuturi, sau o persoană fizică sau juridică autorizată să cumpere sau să vândă obligațiuni și creanțe). În cazul pieței de capital supravegherea este

financing of terrorism or any other unlawful activity) or the offense of *Non-performance of the obligation of Client Due Diligence*. In the day to day running a business in the casino is more likely, that the holders of a licence to operate betting games in casinos gives to the gambler the advice to redistribute the amount of money to amounts under the 1,000 limitation to avoid coming under the Anti Money Laundering Act. It is not possible to cover all opportunities for the process of money laundering in casinos, therefore is not surprising that neither Anti Money Laundering Act couldn't cover them, which let the door for money laundering still opened.

### **(Anti) Money Laundering in the context of Business Activities on the Capital Market**

The capital market and the business activities on capital market have been attracted dirty money ever before. The vulnerability of the capital market is particularly in the gigantic extend of capital market itself, in huge amount of capital market instruments, and in anonymity and custodial accounts. The aim of the money launders is usually to made large deposits of cash in a way that disguises the original source of the funds, for example by investing into securities or futures, which are then sold multiply to the different investors by using banker's drafts and money orders.

The Anti Money Laundering Act covers the capital market in the same way as was mentioned above in the case of gambling and lotteries and lay on the capital market provides (for example - an administrator of investment tools market, a person licensed to provide investment services, an investment company, an investment fund, or a pension fund a person entitled to issue or

realizată de Banca Națională Cehă, ceea ce înseamnă că Banca Națională Cehă este autoritatea de supraveghere de pe lângă Minister.

## Concluzii

Spălarea banilor este ilegală ipso facto. Reglementările Republicii Cehe cu privire la spălarea banilor (Actul Împotriva Spălării Banilor) încearcă să fie actual și în conformitate cu legislația Comunității Europene și este chiar mai detaliat în multe privințe. Oricât de actuală ar fi reglementare, există puncte slabe în practică, care ar putea fi folosite de cei care spală bani, pentru a-și spăla banii lor murdari.

## Note bibliografice

- [1] Articolul 3 din Act No. 254/2008 Coll., pentru Modificarea Legislației referitoare la Adoptarea Actului Referitor la Măsurile Selectate împotriva Legitimării Pcedurilor Infracționale ale Infracțiunilor și Finanțării Terorismului, modificat; versiunea engleză a acestui act este disponibilă la [http://www.mfcr.cz/cps/rde/xbcr/mfcr/2008-253-AML\\_english\\_vers.1.1.pdf](http://www.mfcr.cz/cps/rde/xbcr/mfcr/2008-253-AML_english_vers.1.1.pdf);
- [2] Articolul 73 secțiunea 1 litera d) Act No. 140/1961 Coll., Codul Penal, modificat;
- [3] Articolul 1 secțiunea 2 din Directiva 2005/60/EC Parlamentului European și a Consiliului European pentru împiedicarea folosirii sistemului financiar în scopul spălării banilor și finanțării terorismului
- [4] Actul No. 202/1990 Coll., referitor la Loterii și Jocuri Similare, modificat;
- [5] Kramář, K., Hušák, A. *Herní právo*. Plzeň: Aleš Čeněk, 2006

administer non cash means of payment, a person authorized to provide or trade with leasing, guarantees, credit or loans, a person authorized to broker savings, leasing, credit or loans, a legal or natural person authorized to buy and trade in debt and receivables) many obligations. In the case of capital market the supervision is carried out by the Czech National Bank, which means that the Czech National Bank is the supervisory body next to the Ministry.

## Conclusions

Money laundering is ipso facto illegal. The Czech Republic legal regulation concerning money laundering (Anti Money Laundering Act) in trying to be actual and harmonised with the law of European Community and in many ways is even more detailed. However is the regulation actual, the there are weak spots in the practice, which could be used by money launderers, so they can launder their dirty money.

## Bibliographic notes

- [1] Article 3 of the Act No. 254/2008 Coll., on the Amendment of Legislation Related to Adoption of Act on Selected Measures against Legitimation of Proceeds of Crime and Financing of Terrorism, as amended; the english version of this act is available at [http://www.mfcr.cz/cps/rde/xbcr/mfcr/2008-253-AML\\_english\\_vers.1.1.pdf](http://www.mfcr.cz/cps/rde/xbcr/mfcr/2008-253-AML_english_vers.1.1.pdf);
- [2] Article 73 section 1 letter d) Act No. 140/1961 Coll., Criminal Code, as amended;
- [3] Article 1 section 2 of the Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing
- [4] Act No. 202/1990 Coll., on Lotteries and Other Similar Games, as amended;
- [5] Kramář, K., Hušák, A. *Herní právo*. Plzeň: Aleš Čeněk, 2006

## Bibliografie

- [1] Kramář, K., Hušák, A. *Herní právo*. Plzeň: Aleš Čeněk, 2006
- [2] Tvrdý, J. *Zákon o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a předpisy související. Komentář*. 1. vydání. Praha: C. H. Beck, 2004
- [3] Kolesár, I. *Zákon proti praní špinavých peněz v novelizovaném znění: komentář k zákonu č. 61/1996 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a o změně a doplnění souvisejících zákonů*. Praha : Linde, 2002

## Bibliography

- [1] Kramář, K., Hušák, A. *Herní právo*. Plzeň: Aleš Čeněk, 2006
- [2] Tvrdý, J. *Zákon o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a předpisy související. Komentář*. 1. vydání. Praha: C. H. Beck, 2004
- [3] Kolesár, I. *Zákon proti praní špinavých peněz v novelizovaném znění: komentář k zákonu č. 61/1996 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a o změně a doplnění souvisejících zákonů*. Praha : Linde, 2002